



3.3 Date tehnice

Touran

3.3



Despre acest manual

Acest manual conține informații importante și avertizări referitoare la utilizarea echipamentelor autovehiculului. Alte indicații importante referitoare la propria dvs. siguranță și la siguranța celorlalți pasageri din autovehicul, se găsesc în celelalte manuale din mapa de bord.

Aveți grijă ca la împrumutarea sau vânzarea autovehiculului, acest manual să se afle în autovehicul.

Unele capitole din acest manual nu sunt valabile pentru toate autovehiculele. La începutul fiecărui capitol se specifică pentru ce autovehicule este valabil capitolul respectiv, de ex. "Valabil pentru autovehicule: echipate cu motor diesel".

Imaginile pot conține detalii care nu corespund echipamentelor din autovehiculul dvs., de aceea vă rugăm să le considerați imagini de referință.

Eventualele **Completări** existente le găsiți sub manualul *Index general*.

Datele referitoare la direcție se referă la direcția de deplasare, atâta timp cât nu există alte specificații.

► Capitolul continuă pe pagina următoare.

◄ Marchează **Sfârșitul unui capitol**.

® Mărcile înregistrate sunt marcate cu ®.

Lipsa acestui simbol nu reprezintă o garanție pentru folosirea necondiționată a acestor echipamente.

⇒ ⚠ Trimitere la o "ATENȚIE!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "ATENȚIA!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⇒ ⚠ Trimitere la o "Precauție!" în interiorul unui fragment. Când se specifică și numărul paginii, "Precauție!" respectivă nu va fi în interiorul fragmentului.

⚠ ATENȚIE!

Textele însoțite de acest simbol conțin informații referitoare la siguranța dvs. și atrag atenția asupra posibilelor pericole de accident sau rănire.

⚠ Avertizare!

Textele însoțite de acest simbol atrag atenția asupra posibilelor deteriorări ale autovehiculului.

🌸 Indicație pentru mediu

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații referitoare la protecția mediului înconjurător.

ℹ Indicație

Textele însoțite de acest simbol conțin indicații suplimentare.

Cuprins

Descrierea datelor	2	Motor diesel 66 kW TDI® cu filtru de particule diesel	19
De reținut	2	Motor diesel 77 kW TDI® fără filtru de particule diesel	21
Cum au fost calculate aceste date?	4	Motor diesel 77 kW TDI® cu filtru de particule diesel	23
Deplasarea cu remorcă	6	Motor diesel 103 kW TDI® fără filtru de particule diesel	25
Roțile	7	Motor diesel 103 kW TDI® cu filtru de particule diesel	27
Date tehnice	8	Motor diesel 125 kW TDI® cu filtru de particule diesel	30
Motor pe benzină 75 kW	8		
Motor pe benzină 103 kW TSI®	10		
Motor pe benzină 125 kW TSI®	12		
Motorul GPL 80 kW	14		
Motor diesel 66 kW TDI® fără filtru de particule diesel	17		

Descrierea datelor

De reținut

Important

Datele din actele autovehiculului au prioritate.

Toate datele din acest manual sunt valabile pentru modelul de bază. Tipul motorului cu care este echipat autovehiculul dvs. este precizat pe eticheta cu datele autovehiculului, respectiv în actele autovehiculului.

Valorile date pot varia din cauza echipamentelor suplimentare montate ulterior sau în cazul auto-

vehiculelor speciale sau al autovehiculelor destinate exportului.

Din motive de aprobare tehnică, valorile pentru performanțele și consumul de carburant al unor motoare din unele țări, pot diferi față de valorile menționate în acest manual.

Prescurtări utilizate în acest manual

Prescurtare	Semnificație
kW	Kilowatt, Puterea motorului
CP	Cai putere, (învechit) Puterea motorului
l/min	Numărul de rotații ale motorului (turația) pe minut
Nm	Newtonmetru, Unitatea de măsură a momentului de rotație a motorului
l/100 km	Consumul de carburant în litrii la 100 km
g/km	Cantitatea de dioxid de carbon obținut în grame pe km parcurs
CO ₂	Dioxid de carbon
COR	Cifra octanică-Research, Măsură pentru capacitatea de antidetonanță a benzinei
CM5 / CM6	Cutie de viteze manuală cu 5 trepte / Cutie de viteze manuală cu 6 trepte
DSG®6	Cutie automată de viteze cu cuplaj dublu cu 6 trepte DSG®

Datele autovehiculului



Fig. 1 Imagine de referință: Plăcuța cu datele autovehiculului.

Numărul de identificare al autovehiculului

Numărul de identificare al motorului (nr. șasiu) se poate citi din exterior printr-un ochi al parbrizului. Acesta se găsește în partea stângă a autovehiculului în zona de jos a parbrizului. Numărul de identificare al autovehiculului este menționat și pe aripa dreaptă, în partea de sus a compartimentului motor ⇒ ⚠.

Plăcuța cu datele autovehiculului

Eticheta cu datele autovehiculului ⇒ fig. 1, la autovehiculele cu **cinci locuri**, se găsește în partea stângă, sub mocheta din portbagaj. La autovehiculele cu **șapte locuri**¹⁾ ea se găsește în spațiul pentru bagaje, în partea stângă a tablei de închidere. Pentru a putea observa această etichetă trebuie să deschideți mai întâi capacul din po-daea portbagajului.

Plăcuța conține următoarele date:

- 1) Numărul de identificare al autovehiculului (nr. șasiu)
- 2) Tipul autovehiculului, puterea motorului, cutia de viteze

¹⁾ Echipament suplimentar

²⁾ Aceste date sunt menționate și în Date tehnice.

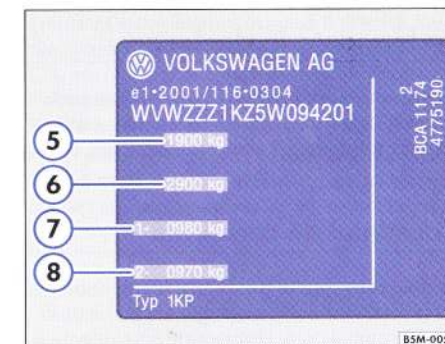


Fig. 2 Imagine de referință: Plăcuța tip, resp. plăcuța fabricantului.

- 3) Seria motorului și a transmisiei / Seria vopselei / Echipamentele interioare
- 4) Echipamentele suplimentare / Nr. PR

Aceste date se găsesc și în Planul de service ⇒ caietul 1.1.

Plăcuța tip sau plăcuța fabricantului

Plăcuța tip sau plăcuța fabricantului ⇒ fig. 2 se pot vedea pe stâlpul ușii, după deschiderea ușii stânga față. Autovehiculele pentru anumite țări de export nu au plăcuța fabricantului.

Plăcuța fabricantului conține următoarele date:

- 5) Greutatea maximă admisă²⁾
- 6) Greutatea admisă a autovehiculului cu remorcă
- 7) Sarcina admisă pe puntea față²⁾
- 8) Sarcina admisă pe puntea spate²⁾

⚠ ATENȚIE!

Înainte de a deschide capota motorului, citiți și respectați avertismentele ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Efectuarea lucrărilor în compartimentul motorului". ◀



Cum au fost calculate aceste date?

Performanța la deplasare

Valorile performanțelor au fost determinate la autovehicule care nu au fost echipate cu accesorii care influențează aceste performanțe, de ex.

apărători de noroi, anvelope late sau portbagaj pe plafon. ◀

Consumul de carburant

Valorile consumului și ale emisiilor menționate, nu se referă numai la un singur autovehicul, ci servesc numai drept comparație între diferite tipuri de autovehicule. Consumul de carburant și emisiile de CO₂ ale unui autovehicul nu depind numai de consumul efectiv al unui autovehicul, ci sunt influențate și de maniera de conducere și de alți factori ne-tehnici.

După câte se știe în ziua de astăzi, dioxidul de carbon (CO₂) este gazul care contribuie la încălzirea globală. Acest caz se formează, printre al-

tele, și prin arderea carburanților, fiind o componentă a gazelor de evacuare.

Calcularea consumului de carburant

Valorile consumului de carburant și ale emisiilor au fost calculate conform noii ediții a directivei UE 80/1268/CEE și se referă la greutatea proprie a autovehiculului. Pentru calcularea consumului de carburant s-au efectuat două cicluri de măsurare pe o platformă cu role. Pentru acestea s-au avut în vedere următoarele condiții de măsurare:

urban	Măsurarea ciclului urban începe printr-un start la rece. În final se va simula o deplasare prin oraș, cu o viteză între 0 și 50 km/h.
extraurban	În executarea ciclului extraurban autovehiculul a fost frânat și accelerat în toate treptele de viteză de mai multe ori urmărindu-se respectarea unei situații reale de trafic. Viteza a variat între 0 și 120 km/h.
combinat	Consumul combinat a fost determinat luând în calcul o pondere de 37% pentru ciclul urban și de 63% pentru ciclul extraurban.
Emisiile de CO ₂ combinate	Pentru determinarea emisiilor de dioxid de carbon s-au colectat gazele de eșapament evacuate în timpul efectuării celor două cicluri. Aceste gaze de eșapament au fost evaluate și pe această bază s-a calculat valoarea emisiilor de CO ₂ .

Ce contribuie la creșterea consumului de carburant?

Datele următoare nu se pretind a fi complete.

Echipamentele care conduc la consumul de carburant
Încălzirea lunetei
Încălzirea parbrizului ^{a)}

Echipamentele care conduc la consumul de carburant
Încălzirea în staționare ^{a)}
Instalația de răcire a climatizării ^{a)}
Încălzirea scaunelor ^{a)}

^{a)} Echipament suplimentar ▶

Factori care contribuie la creșterea consumului de carburant

Deplasarea cu o presiune scăzută în pneuri
Deplasarea cu portbagajul de pe plafon montat
Deplasarea cu remorcă
Transportarea unei încărcături mari
Turația ridicată a motorului
Deplasarea sportivă și deplasarea în zone muntoase
Deplasarea pe distanțe scurte (în special iarna)

Greutatea

Valorile pentru autovehiculul la gol din tabelele următoare au fost calculate la autovehicule cu 90% carburant în rezervor și fără conducătorul auto. Dotările opționale și montarea ulterioară a accesoriilor măresc greutatea proprie a autovehiculului și reduc posibilitatea de încărcare ⇒ ⚠.

Prin încărcare se înțelege greutatea conducătorului, a pasagerilor, a bagajelor, sarcina pe plafon, inclusiv portbagajul exterior, precum și sarcina pe cupla de remorcă, la tractarea unei remorci.

Indicație

- În funcție de echipările autovehiculului, greutatea autovehiculului poate fi diferită. Valorile consumului de carburant și ale emisiilor de CO₂ pot crește puțin. Valorile valabile pentru autovehiculul dvs. le puteți afla de la dealerul dvs. Volkswagen.
- În practică, pot rezulta valori de consum diferite față de valorile din tabele, care au fost calculate conform directivei EU 80/1268/CEE. ◀

ATENȚIE!

- La transportarea obiectelor grele se modifică proprietățile autovehiculului, prin deplasarea centrului de greutate – pericol de accident! De aceea modul de conducere și viteza trebuie adaptate corespunzător.
- Nu depășiți sarcinile pe punți și sarcina totală a autovehiculului. La depășirea sarcinii admise pe punți sau a greutății totale a autovehiculului, proprietățile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului. ◀

Deplasarea cu remorcă

Sarcinile pe remorcă

Sarcinile pe remorcă

Sarcina pe remorcă și sarcina de sprijin au fost calculate după criterii exacte, în urma mai multor încercări. Sarcina pe remorcă este valabilă pentru autovehiculele din *Germania*, până la o viteză de 80 km/h (în cazuri de excepție chiar până la 100 km/h). Aceste valori pot fi diferite pentru autovehiculele destinate altor țări. Datele din actele autovehiculului au prioritate ⇒ .

Sarcinile de sprijin

Sarcina *maximă* admisă pe cupla de remorcă este de 75 kg.

În interesul asigurării unei deplasări sigure vă recomandăm să utilizați sarcina maximă admisă pe cupla de remorcă. O sarcină prea mică influențează comportamentul autovehiculului în trafic.

Dacă sarcina maximă de sprijin nu se poate păstra (de ex. la folosirea remorcilor goale, ușoare, cu o singură punte sau a remorcilor cu punți tandem cu o distanță între punți mai mică

de 1,0 m), trebuie să se folosească cel puțin 4% din sarcina reală de sprijin.

Greutatea totală

Greutatea totală a utilajului ⇒ pagina 3 se compune din greutatea reală a autovehiculului încărcat și din greutatea reală a remorcii încărcate.

ATENȚIE!

- La tractarea unei remorci, viteza de deplasare nu trebuie să depășească 80 km/h. Acest lucru este valabil și pentru țările în care sunt permise viteze mai mari.
- Nu depășiți sarcinile pe punți și sarcinile de sprijin. Dacă depășiți aceste sarcini, caracteristicile autovehiculului se pot modifica. Acest lucru poate atrage după sine producerea accidentelor, accidentărilor și deteriorarea autovehiculului.
- Citiți și respectați informațiile și avertismentele ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Deplasarea cu remorcă". ◀

Roțile

Presiunea din pneuri, lanțurile pentru zăpadă, prezoanele de roată

Presiunea din pneuri

Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietore. Valorile de pe această etichetă sunt valabile pentru pneurile *reci* (pneuri de vară și de iarnă). Nu reduceți presiunea mărită la pneurile calde ⇒ .

Lanțurile pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă trebuie montate numai la *roțile din față*.

Lanțurile pentru zăpadă se pot monta numai pe următoarea combinație de pneu/jantă:

Mărimea pneului	Jantă
195/65 R 15	6 J x 15 ET 47
205/55 R 16	6 J x 16 EH2 ^{a)} ET 50

^{a)} EH2 – janta trebuie să fie prevăzută cu "Extended Humps". Adresați-vă unei unități specializate.

Indicații suplimentare găsiți în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Roțile".

Prezoanele de roată

După înlocuirea roții trebuie să verificați cât mai repede posibil, cu o cheie dinamometrică, **momentul de strângere** al prezoanelor de roată ⇒ . Momentul de strângere la roțile din oțel și din aliaj ușor este de 120 Nm.

Indicații suplimentare găsiți în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Roțile".

ATENȚIE!

Deplasarea cu pneuri umflate la presiuni necorespunzătoare poate determina explozia pneurilor, producerea de accidente și accidente foarte grave.

- Presiunea din pneuri trebuie verificată cel puțin o dată pe lună. Respectați indicațiile referitoare la menținerea valorilor presiunii din pneuri – pericol de accident!
 - Când presiunea este prea scăzută, pneurile se uzează mai repede. Astfel se încălzește prea tare, ceea ce poate determina desprinderea benzii de rulare sau explozia pneului.
 - O presiune prea mare sau prea mare scurtează durata de viață a anvelopelor și înrăutățește comportamentul autovehiculului în trafic.
- Dacă prezoanele de roată au fost strânse cu un moment prea mic, jantele se pot desprinde în timpul mersului – pericol de accident! Un moment de strângere prea mare determină deteriorarea prezoanelor de roată, în special a filetelor acestora.

Indicație

Vă recomandăm să vă informați la dealerii Volkswagen asupra mărimilor roților, pneurilor și lanțurilor pentru zăpadă. ◀

Date tehnice

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 75 kW

Motor pe benzină 75 kW

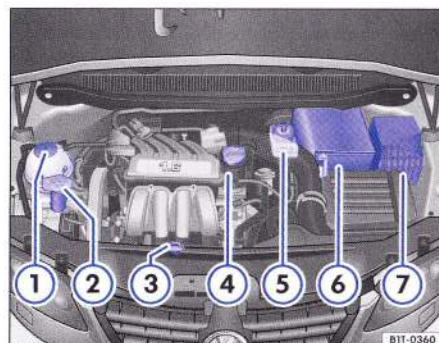


Fig. 3 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Joja
- ④ Gura de umplere cu ulei
- ⑤ Rezervorul lichidului de frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)
- ⑦ Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	75 kW (102 CP) la 5600/min
Cuplu maxim	148 Nm la 3800/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1595 ccm
Carburant fără plumb ^{a)}	Super COR 95 sau Normal COR 91 ^{b)}
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 5 trepte

^{a)} Vă recomandăm, ca la aceste motoare să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.

^{b)} Cu mică reducere de putere, consum puțin mai ridicat și zgomote de motor mai accentuate.

Performanța la deplasare	
Viteza maximă	179 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	8,6 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	12,9 sec.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE	
urban	11,0 l / 100 km
extraurban	6,5 l / 100 km
combinat	8,1 l / 100 km
Emisiile de CO ₂	193 g/km

Greutatea	
Greutatea maximă admisă	2.090 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.427 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.060 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.090 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcă	75 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 m
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

^{a)} În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.200 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.500 kg
fără frâne	750 kg

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 l cca. 7,0 l
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 l
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 l
Ulei motor și înlocuire filtru	4,0 l

Tipul de service ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 504 00, VW 503 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 502 00, VW 504 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietoare. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 103 kW TSI

Motor pe benzină 103 kW TSI®

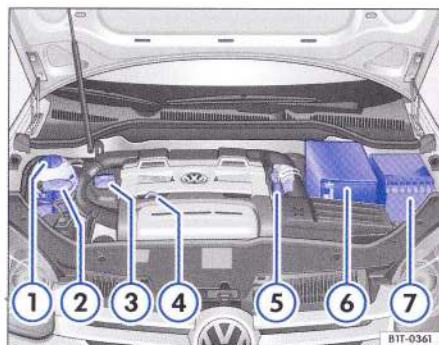


Fig. 4 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Gura de umplere cu ulei
- ④ Joja
- ⑤ Rezervorul lichidului de frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)
- ⑦ Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	103 kW (140 CP) la 5600/min
Cuplu maxim	220 Nm la 1500/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1390 ccm
Carburant fără plumb ^{a)}	Super COR 95
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze cu dublu cuplaj DSG® cu 6 trepte

^{a)} Vă recomandăm, ca la aceste motoare să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Viteza maximă	200 km/h ^{a)}	198 km/h ^{a)}
Accelerare 0 - 80 km/h	6,6 sec.	6,5 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	9,8 sec.	9,7 sec.

^{a)} Viteza maximă se va atinge în viteza a 5-a.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
urban	9,7 l / 100 km	10,2 l / 100 km
extraurban	6,1 l / 100 km	6,1 l / 100 km

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
combinat	7,4 l / 100 km	7,5 l / 100 km
Emisiile de CO ₂	176 g/km	179 g/km

Greutatea		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Greutatea maximă admisă	2150 kg	2170 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1478 kg	1500 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1110 kg	1130 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1100 kg	1100 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcă	75 kg	75 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 metri

Dimensiuni	
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

^{a)} În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Sarcinile pe remorcă		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
cu frâne, rampe până la 12%	1.500 kg	1.500 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.800 kg	1.700 kg
fără frâne	750 kg	750 kg

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 litri cca. 7 litri
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	3,6 litri

Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 504 00, VW 503 01
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 502 00, VW 503 01, VW 504 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietore. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor pe benzină 125 kW TSI

Motor pe benzină 125 kW TSI[®]

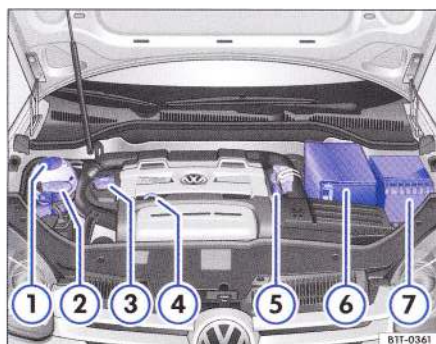


Fig. 5 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- 1 Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- 2 Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- 3 Gura de umplere cu ulei
- 4 Joja
- 5 Rezervorul lichidului de frână
- 6 Baterie (sub un capac)
- 7 Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	125 kW (170 CP) la 6000/min
Cuplu maxim	240 Nm la 1500/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1390 ccm
Carburant fără plumb ^{a)}	Super Plus COR 98 sau Super COR 95 ^{b)}
Transmisia de putere	Cutie de viteze cu cuplaj dublu cu 6 trepte DSG [®]

- ^{a)} Vă recomandăm, ca la aceste motoare să alimentați carburant fără sulf sau cu conținut redus de sulf, pentru a determina un consum scăzut de carburant.
- ^{b)} Cu mică reducere de putere, consum puțin mai ridicat și zgomote de motor mai accentuate.

Performanța la deplasare	
Viteza maximă	212 km/h ^{a)}
Accelerare 0 - 80 km/h	5,9 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	8,5 sec.

^{a)} Viteza maximă se va atinge în viteza a 5-a.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE	
urban	10,3 l / 100 km
extraurban	6,2 l / 100 km
combinat	7,6 l / 100 km
Emisiile de CO ₂	181 g/km

Greutatea	
Greutatea maximă admisă	2.180 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.522 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.130 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.110 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.500 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.800 kg
fără frâne	750 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 metri

Dimensiuni	
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

^{a)} În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 litri cca. 7 litri
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 litri

Capacitatea	
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 litri
Ulei motor și înlocuire filtru	3,6 litri

Tipul de service ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 504 00, VW 503 01
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 502 00, VW 503 01, VW 504 00

a) Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietoare. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor GPL 80 kW

Motorul GPL 80 kW

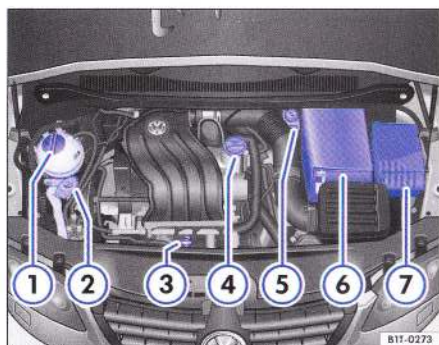


Fig. 6 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- 1 Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- 2 Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- 3 Joja
- 4 Gura de umplere cu ulei
- 5 Rezervorul lichidului de frână
- 6 Baterie (sub un capac)
- 7 Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului" din mapa de bord.

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	80 kW ^{a)} (109 PS) la 5400/min
Cuplu maxim	160 Nm la 3500/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1984 ccm
Carburantul	GPL și benzină: Super Plus COR 98 sau Super COR 95 ^{b)}
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 5 trepte

a) 80 kW exclusiv în funcționare GPL

b) Cu mică reducere de putere, consum puțin mai ridicat și zgomote de motor mai accentuate.

Performanța la deplasare	
Viteza maximă	180 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	9,0 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	13,5 sec.

Consumul de carburant ^{a)}		
	kg/100 km	m ³ /100 km
urban	8,1	12,0
extraurban	4,5	6,6
combinat	5,8	8,6
Emisiile de CO ₂ combinate	154 g/km	

a) Valorile de consum menționate se referă la gazul pentru determinarea calității amestecului G20 (gaz H) în concordanță cu metoda de calculare 80/1268/CEE. La utilizarea gazului L pot apărea diferențe.

Greutatea	
Greutatea maximă admisă	2.180 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.563 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.070 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.160 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.300 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.600 kg
fără frâne	750 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 metri

Dimensiuni	
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

^{a)} În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Capacitatea	
Capacitatea rezervorului GPL	cca. 18 kg
Capacitatea rezervorului benzină din care rezervă	cca. 13 l cca. 5,0 l
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 l
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 l
Ulei motor și înlocuire filtru	cca. 4,0 l

Tipul service-ului ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 504 00, VW 503 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 502 00, VW 504 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietore. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 66 kW fără filtru diesel de particule

Motor diesel 66 kW TDI[®] fără filtru de particule diesel

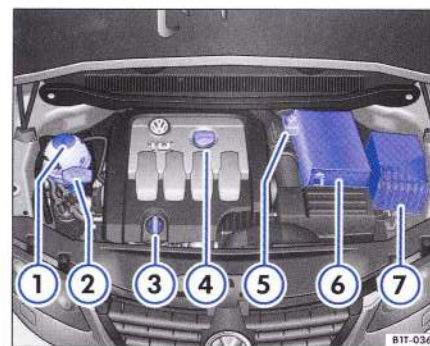


Fig. 7 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- 1 Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- 2 Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- 3 Joja
- 4 Gura de umplere cu ulei
- 5 Rezervorul lichidului de frână
- 6 Baterie (sub un capac)
- 7 Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	66 kW (90 CP) la 4000/min
Cuplu maxim	210 Nm la 1800/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1896 ccm
Carburant diesel	conform EN 590 ^{a)}
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 6 trepte

^{a)} Utilizarea carburantului Biodiesel conform EN 14 214 (FAME) nu este posibilă ⇒ ❶.

Performanța la deplasare	
Viteza maximă	171 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	9,4 sec.
Accelerare 0 -100 km/h	14,9 sec.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE	
urban	7,5 l / 100 km
extraurban	5,3 l / 100 km
combinat	6,0 l / 100 km
Emissionile de CO ₂	158 g/km

Greutatea	
Greutatea maximă admisă	2.160 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.498 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.130 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.090 kg

Greutatea	
Sarcina admisă pe plafon	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 metri
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

a) În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Tipul de service ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00, VW 506 01
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 505 01

a) Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietoare. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.300 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.600 kg
fără frâne	750 kg

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 l cca. 7 l
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 l
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 l
Ulei motor și înlocuire filtru	4,2 l

⚠ Avertizare!

Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și **nu** trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 66 kW cu filtru diesel de particule

Motor diesel 66 kW TDI[®] cu filtru de particule diesel

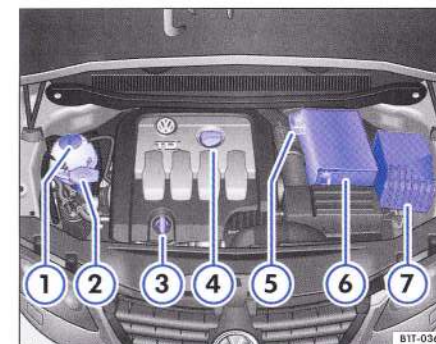


Fig. 8 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- 1 Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- 2 Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- 3 Joja
- 4 Gura de umplere cu ulei
- 5 Rezervorul lichidului de frână
- 6 Baterie (sub un capac)
- 7 Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	66 kW (90 CP) la 4000/min
Cuplu maxim	210 Nm la 1800/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1896 ccm
Carburant diesel	conform EN 590 ⇒ ①
Transmisia de putere	Cutie manuală cu 6 trepte

Performanța la deplasare	
Viteza maximă	171 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	9,4 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	14,9 sec.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE	
urban	7,5 l / 100 km
extraurban	5,2 l / 100 km
combinat	6,0 l / 100 km
Emisiile de CO ₂	158 g/km

Greutatea	
Greutatea maximă admisă	2.160 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.498 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.130 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.090 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracaj între trotuare	11,2 metri
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

^{a)} În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Tipul de service ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietorie. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.300 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.600 kg
fără frâne	750 kg

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 l cca. 7 l
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 l
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 l
Ulei motor și înlocuire filtru	4,2 l

⚠ Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și **nu** trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.
- La funcționarea cu carburant diesel cu conținut ridicat de sulf, durata de viață a filtrului diesel se poate reduce. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 77 kW fără filtru diesel de particule

Motor diesel 77 kW TDI[®] fără filtru de particule diesel

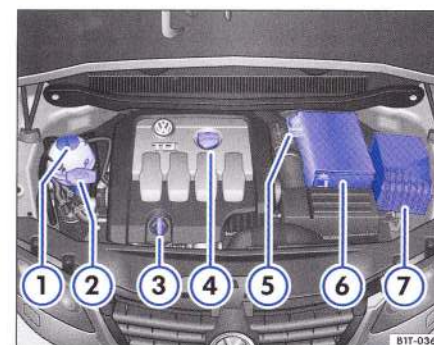


Fig. 9 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- 1 Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- 2 Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- 3 Joja
- 4 Gura de umplere cu ulei
- 5 Rezervorul lichidului de frână
- 6 Baterie (sub un capac)
- 7 Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	77 kW (105 CP) la 4000/min
Cuplu maxim	250 Nm la 1900/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1896 ccm
Carburant diesel	conform EN 590 ^{a)}
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze cu dublu cuplaj DSG [®] cu 6 trepte

^{a)} Utilizarea carburantului Biodiesel conform EN 14 214 (FAME) nu este posibilă ⇒ ⚠.

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG [®] 6
Viteza maximă	179 km/h	177 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	8,7 sec.	8,8 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	13,2 sec.	13,2 sec.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG [®] 6
urban	7,4 l / 100 km	7,7 l / 100 km
extraurban	5,2 l / 100 km	5,3 l / 100 km
combinat	5,9 l / 100 km	6,1 l / 100 km
Emisiile de CO ₂	156 g/km	161 g/km ▶

Greutatea		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Greutatea maximă admisă	2.160 kg	2.200 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.498 kg	1.538 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.130 kg	1.170 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.090 kg	1.090 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcare	75 kg	75 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 metri
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

^{a)} În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.500 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.800 kg
fără frâne	750 kg

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 l cca. 7 l
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 l
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 l
Ulei motor și înlocuire filtru	4,2 l

Tipul de service ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00, VW 506 01
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 505 01

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietore. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

⚠ Avertizare!

Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și **nu** trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant. ⚡

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 77 kW cu filtru diesel de particule

Motor diesel 77 kW TDI® cu filtru de particule diesel

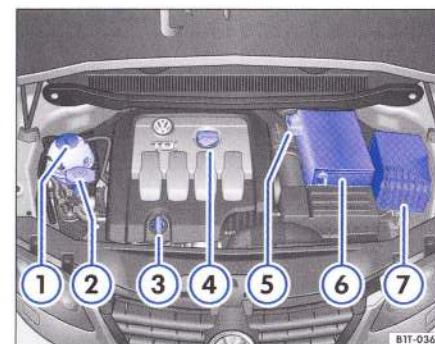


Fig. 10 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- 1 Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- 2 Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- 3 Joja
- 4 Gura de umplere cu ulei
- 5 Rezervorul lichidului de frână
- 6 Baterie (sub un capac)
- 7 Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	77 kW (105 CP) la 4000/min
Cuplu maxim	250 Nm la 1900/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1896 ccm
Carburant diesel	conform EN 590 ⇒ ⚠
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze cu dublu cuplaj DSG® cu 6 trepte

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Viteza maximă	179 km/h	177 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	8,7 sec.	8,8 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	13,2 sec.	13,2 sec.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
urban	7,5 l / 100 km	8,0 l / 100 km
extraurban	5,2 l / 100 km	5,4 l / 100 km

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
combinat	6,0 l / 100 km	6,3 l / 100 km
Emisiile de CO ₂	158 g/km	167 g/km

Greutatea		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Greutatea maximă admisă	2.160 kg	2.200 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.498 kg	1.538 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.130 kg	1.170 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.090 kg	1.090 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcă	75 kg	75 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 metri
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

^{a)} În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Tipul de service ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

⚠ Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și **nu** trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.
- La funcționarea cu carburant diesel cu conținut ridicat de sulf, durata de viață a filtrului diesel se poate reduce. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

Presiunea din pneuri

Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietore. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă

Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 103 kW TDI fără filtru diesel de particule

Motor diesel 103 kW TDI® fără filtru de particule diesel

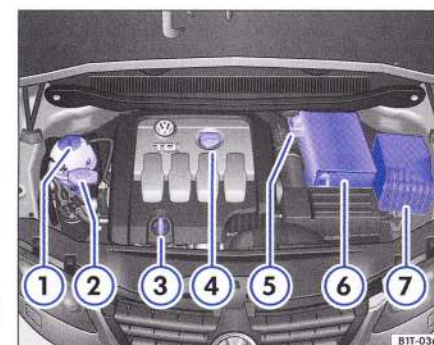


Fig. 11 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- 1 Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- 2 Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- 3 Joja
- 4 Gura de umplere cu ulei
- 5 Rezervorul lichidului de frână
- 6 Baterie (sub un capac)
- 7 Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	103 kW (140 CP) la 4000/min
Cuplu maxim	320 Nm la 1750/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1968 ccm
Carburant diesel	conform EN 590 ^{a)}
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze cu dublu cuplaj DSG® cu 6 trepte



a) Utilizarea carburantului Biodiesel conform EN 14 214 (FAME) nu este posibilă ⇒

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Viteza maximă	200 km/h	198 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	7,7 sec.	7,7 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	10,2 sec.	10,3 sec.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
urban	7,6 l / 100 km	8,3 l / 100 km
extraurban	5,2 l / 100 km	5,4 l / 100 km
combinat	6,0 l / 100 km	6,5 l / 100 km
Emisiile de CO ₂	159 g/km	172 g/km

Greutatea		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Greutatea maximă admisă	2.210 kg	2.240 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.558 kg	1.592 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.160 kg	1.190 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.110 kg	1.110 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcă	75 kg	75 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 metri
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

a) În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.500 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.800 kg
fără frâne	750 kg

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 l cca. 7 l
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 l
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 l
Ulei motor și înlocuire filtru	3,8 l



Tipul de service ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00, VW 506 01
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 505 01

a) Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietoare. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Avertizare!

Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și **nu** trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant. ◀

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 103 kW TDI cu filtru de particule

Motor diesel 103 kW TDI[®] cu filtru de particule diesel

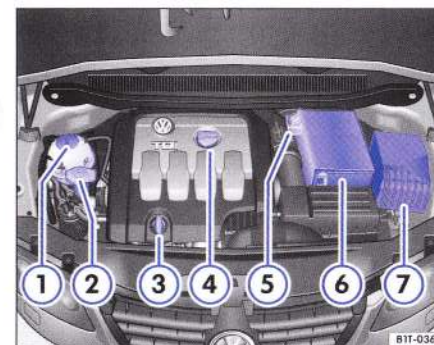


Fig. 12 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- 1 Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- 2 Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- 3 Joja
- 4 Gura de umplere cu ulei
- 5 Rezervorul lichidului de frână
- 6 Baterie (sub un capac)
- 7 Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2. ▶



Datele motorului	
Putere	103 kW (140 CP) la 4000/min
Cuplu maxim	320 Nm la 1750/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1968 ccm
Carburant diesel	conform EN 590 ⇒
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze cu dublu cuplaj DSG® cu 6 trepte

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Viteza maximă	200 km/h	198 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	7,7 sec.	7,7 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	10,2 sec.	10,3 sec.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
urban	7,7 l / 100 km	8,6 l / 100 km
extraurban	5,3 l / 100 km	5,6 l / 100 km
combinat	6,1 l / 100 km	6,7 l / 100 km
Emisiile de CO ₂	161 g/km	177 g/km

Greutatea		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Greutatea maximă admisă	2.210 kg	2.240 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.558 kg	1.592 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.160 kg	1.190 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.110 kg	1.110 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcă	75 kg	75 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 metri

Dimensiuni	
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

^{a)} În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.



Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.500 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.800 kg
fără frâne	750 kg

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 l cca. 7 l
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 l
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 l
Ulei motor și înlocuire filtru	3,8 l

Tipul de service ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00

^{a)} Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietore. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.

Avertizare!

- Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și **nu** trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel EN 590 în carburant diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.
- La funcționarea cu carburant diesel cu conținut ridicat de sulf, durata de viață a filtrului diesel se poate reduce. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

Valabil pentru autovehiculele: echipate cu motor diesel 125 kW cu filtru diesel de particule

Motor diesel 125 kW TDI® cu filtru de particule diesel

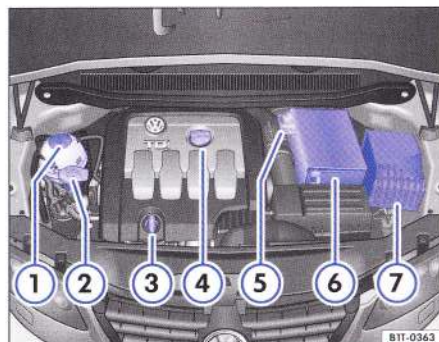


Fig. 13 Imagine de referință: Prezentare generală a compartimentului motor

- ① Vasul de expansiune al lichidului de răcire
- ② Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului
- ③ Joja
- ④ Gura de umplere cu ulei
- ⑤ Rezervorul lichidului de frână
- ⑥ Baterie (sub un capac)
- ⑦ Siguranțe (sub un capac)

Verificarea și adăugarea lichidelor se execută la componentele enumerate mai sus, iar procedeele sunt descrise în ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Executarea lucrărilor în compartimentul motorului".

Prezentare tabelară

Explicații detaliate, indicații și lămuriri găsiți la ⇒ pagina 2.

Datele motorului	
Putere	125 kW (170 CP) la 4200/min ^{a)}
Cuplu maxim	350 Nm la 1750/min
Cilindru, cilindree	4 cilindri, 1968 ccm
Carburant diesel	conform EN 590 ⇒ ①
Transmisia de putere	Cutie de viteze mecanică cu 6 trepte sau cutie de viteze cu dublu cuplaj DSG® cu 6 trepte

a) 120 kW (163 CP) pentru autovehiculele din Belgia.

Performanța la deplasare		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Viteza maximă	214 km/h	212 km/h
Accelerare 0 - 80 km/h	6,4 sec.	6,4 sec.
Accelerare 0 - 100 km/h	9,0 sec.	9,1 sec.

Consumul de carburant conform normei UE 80/1268/CEE		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
urban	8,5 l / 100 km	8,7 l / 100 km
extraurban	5,6 l / 100 km	5,8 l / 100 km
combinat	6,6 l / 100 km	6,9 l / 100 km
Emisiile de CO ₂	174 g/km	182 g/km

Greutatea		
Tipul cutiei de viteze	CM6	DSG®6
Greutatea maximă admisă	2.210 kg	2.240 kg
Greutatea autovehiculului neîncărcat, fără conducător	1.550 kg	1.585 kg
Sarcina admisă pe puntea față	1.170 kg	1.200 kg
Sarcina admisă pe puntea spate	1.100 kg	1.100 kg
Sarcina admisă pe plafon	100 kg	100 kg
Sarcina pe cupla de remorcă	75 kg	75 kg

Dimensiuni	
Lungime	4.407 mm
Lățime	1.794 mm
Înălțimea autovehiculului neîncărcat	1.635 mm
Ampatament	2.678 mm
Diametrul de bracăj între trotuare	11,2 metri
Ecartament ^{a)} față / spate	1.541 mm / 1.514 mm
Garda la sol la greutatea totală admisă	111 mm

a) În funcție de mărimea jantei și a pneurilor, valorile pot varia.

Sarcinile pe remorcă	
cu frâne, rampe până la 12%	1.600 kg
cu frâne, rampe până la 8%	1.800 kg
fără frâne	750 kg

Capacitatea	
Rezervor de carburant rezerva	cca. 60 l cca. 7 l
Rezervorul pentru apa de spălare a parbrizului	cca. 3,5 l
- la instalația de spălare a farurilor	cca. 5,5 l
Ulei motor și înlocuire filtru	3,8 l

Tipul de service ^{a)}	Denumirea uleiului motor	Specificație
Autovehicule cu LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00
Autovehicule fără LongLife-Service	Ulei multigrad de vâscozitate redusă	VW 507 00

a) Informații detaliate găsiți în Planul de service ⇒ caietul 1.1 și ⇒ caietul 3.2 "Sfaturi și întreținere", capitolul "Uleiul motor".

Presiunea din pneuri
Autocolantul cu valorile presiunii din pneuri se găsește pe interiorul clapetei rezervorului sau pe ușa stânga față, lângă încuietoare. Acestea sunt valabile pentru anvelopele de vară și de iarnă.

Lanțurile pentru zăpadă
Lanțurile pentru zăpadă pot fi montate numai pe combinația de pneuri/jante specificată ⇒ pagina 7.



 Avertizare!

● Autovehiculul dumneavoastră **nu** este prevăzut pentru utilizarea carburantului Biodiesel și **nu** trebuie alimentat în niciun caz cu carburant Biodiesel. Dacă totuși alimentați cu carburant Biodiesel, se pot produce deteriorări ale sistemului de carburant și avarii la motor. Se permite o amestecare a carburantului Biodiesel

EN 590 în carburantul diesel, aceasta necauzând avarii la motor sau la sistemul de carburant.

● La funcționarea cu carburant diesel cu conținut ridicat de sulf, durata de viață a filtrului diesel se poate reduce. De la unitățile Volkswagen puteți afla în care țări, carburantul diesel conține un procent ridicat de sulf. ◀

Compania Volkswagen AG se ocupă în permanență de îmbunătățirea continuă a tuturor tipurilor și modelelor de autovehicule. De aceea vă rugăm să manifestați înțelegere pentru modificările referitoare la forma, echiparea și tehnica autovehiculelor. Datele referitoare la echiparea autovehiculului la momentul livrării, la aspectul estetic, la performanțe, la sarcini, la greutate, la consumul de carburant, la norme și funcții sunt în concordanță cu informațiile avute la dispoziție la momentul tipăririi manualului. Unele echipamente pot fi procurate ulterior (informații găsiți la unitățile Volkswagen locale), sau fac parte din dotarea autovehiculelor de pe anumite piețe. Asupra indicațiilor, imaginilor și

descrierilor din acest manual nu poate fi ridicată nici o pretenție.

Retipărirea, multiplicarea sau traducerea neautorizată, chiar și numai parțială, nu este permisă.

Drepturile de autor sunt rezervate Volkswagen AG. Dreptul la modificări, rezervat.

Produs în Germania

© Volkswagen AG

 **Indicație pentru mediu**

Această hârtie a fost fabricată din celuloză fără conținut de clor.